

ристикъ нѣкоторыхъ нашихъ слѣдователей и прокуроровъ можетъ служить слѣдующій фактъ. Въ Елисаветпольскомъ судѣ, съ мѣсяца тому назадъ, прекращено, на основ. ст. 518 у. с., дѣло «объ отбитіи 29 сентября 1872 года арестанта Сулейманъ-бекъ-Мамедъ-Эйюбъ-бекъ-оглы». Почти десять лѣтъ разные слѣдователи занимались производствомъ этого дѣла; десять лѣтъ прокуроры наблюдали за этимъ производствомъ и свыше восьми лѣтъ просидѣли по этому дѣлу арестантъ, когда, наконецъ, съ Божьей помощью, выяснили, что *самаго факта преступленія вовсе не существовало*, — а потому дѣло направлено къ прекращенію.

За десять лѣтъ открыли только, что упомянутый Сулейманъ-бекъ былъ арестованъ и отправленъ къ одному изъ слѣдователей для допроса. Какъ водится, Сулейманъ-бека не особенно строго охраняли во время пути, а по доставленіи въ лежавшее на дорогѣ с. Тагавертъ оставили даже совсѣмъ безъ надзора, хотя помѣстили во дворѣ самого старшины. Въ то время, когда Сулейманъ-бекъ ожидалъ во дворѣ старшины, что его отправятъ далѣе, подѣхали къ тому же двору нѣкто Казумъ-Тиги-оглы и Ага-Махмудъ, и привязавъ своихъ лошадей, ушли въ деревню. Сулейманъ-бекъ, никѣмъ не охраняемый и не удерживаемый, спокойно отвозилъ одну изъ лошадей и уѣхалъ, а у слѣдователя немедленно заведено дѣло *объ отбитіи арестанта*. Слѣдователь тотчасъ-же розыскалъ и виновныхъ въ этомъ отбитіи. Ихъ оказалось трое: вышеупомянутые Казумъ и Ага и, кромѣ того, Гусейнъ-Юзбаша, которому собственно и принадлежала та лошадь, на которой скрылся Сулейманъ-бекъ изъ своего, впрочемъ, далеко не строгого заключенія. Всѣхъ трехъ обвиняемыхъ, «отбитыхъ» арестанта у караула, отправили въ тюрьму. Гусейнъ-Юзбаша и Ага-Махмудъ-оглы отправлены нѣсколько прежде Казума, но прокурорскій надзоръ нашле уликъ противъ нихъ недостаточными и предложилъ освободить ихъ изъ-подъ стражи. — Казумъ-же былъ посаженъ послѣ двухъ первыхъ и, вѣроятно, уликъ противъ него оказались серьезнѣе, чѣмъ противъ двухъ первыхъ, потому что только съ окончаніемъ дѣла и окончательнымъ удостовѣреніемъ, что никакого отбитія арестанта не было — его освободили изъ тюрьмы.

Газета «Шрома» слышала изъ вѣрныхъ источниковъ: кутаисскіе жители С. Струйскій и сестра его рѣшились сдѣлать теперь-же духовное

завѣщаніе, которымъ отказываютъ все свое кутаисское имѣніе имеретинскому духовенству, а церковь — имеретинской епархіи. По совету епископа Гавриила, гг. Струйскіе думаютъ пожертвовать названное имѣніе будущей кутаисской духовной семинаріи. Имѣніе стоитъ до 60 т. руб.

«Бак. Изв.» сообщаютъ, что махатинскіе садоводы въ отчаяніи. Бури и холода, бывшіе въ эту небывалую весну, сильно повредили завязи фруктовыхъ деревьевъ, — вся она либо обита вѣтромъ, либо засыпана и осыпалась. На урожай абрикосовъ и персиковъ потеряна всякая надежда. Иначе смотреть въ будущее полеводцы: обиліе влаги обнадеживаетъ отличный урожай хлѣбныхъ.

Изъ Асхабада, отъ 3 апрѣля, пишутъ въ «Бак. Изв.»: Могу сообщить вамъ слѣдующія интересныя свѣдѣнія по поводу каравана Коншинъ. Сначала мурцы приняли его не совсѣмъ дружелюбно; но затѣмъ успокоились. Часть товаровъ раскуплена была на наличныя деньги, остальное отпущено въ кредитъ. Мервскіе торговцы просятъ о послѣдующей присылкѣ товаровъ, и вскорѣ туда отправится второй караванъ, идущій собственно въ Бухару. Оказывается, что дорога изъ Асхабада черезъ Мерв въ Бухару есть кратчайшая и самая лучшая изъ всѣхъ путей, ведущихъ изъ Бухары въ русскіе предѣлы.

Изъ покупаемыхъ товаровъ главную роль играютъ красныя товары, мелкія желѣзныя и мѣдныя издѣлія и керосинъ. Къ вывозу изъ Бухары ожидается, главнымъ образомъ, хлопчат.

Мервцы гарантируютъ спокойный проходъ русскихъ каравановъ по ихъ владѣніямъ въ Бухару. Мирныя отношенія ихъ къ намъ подтверждаются фактически: недавно, по требованію асхабадскихъ властей, они безпрекословно возвратили владѣльцамъ всѣ товары, верблюдовъ, — все, захваченное ими въ прошломъ году при слѣдованіи одного каравана изъ Хивы въ Асхабадъ, вблизи ихъ предѣловъ.

Мервскіе купцы проѣхали по линіи Закаспійской желѣзной дороги, — осматривали до-сихъ-поръ невиданныя ими диковинки. Между прочимъ, они заявляютъ готовность покупать мѣстный озерный шестиструнный руб. за пудъ.

О Мервской крѣпости мы слышали слѣдующее: она представляетъ очень обширный четырехугольный, занимающій площадь въ нѣсколько квадратныхъ верстъ, обнесенный толстыми

глинистыми стѣнами; она вооружена нѣсколькими десятками пушекъ стараго образца.

На-дняхъ въ Кизиль-Арватъ ожидается прибытіе изъ Хивы каравана, численностью въ 500 верблюдовъ.

Очевидно, Закаспійская желѣзная дорога начинаетъ стягивать къ себѣ торговое движеніе между Россіей и Туркестаномъ. Хивинскіе караванъ-баши, находящіеся въ настоящее время въ Кизиль-Арватѣ, толкуютъ, что если движеніе каравановъ будетъ гарантировано отъ степныхъ грабежей, то торговля изъ Хивы всѣ направится на Кизиль-Арватъ, такъ-какъ этотъ пунктъ верстъ на 200 ближе къ Хивѣ, чѣмъ Красноводскъ, и караванная дорога довольно удобна.

Газета «Псакъ» слышала, что компанія гг. Шанъ-Гирея и Монастырцева проводитъ большой каналъ изъ рѣки Арпы въ Шарурскую степь. Работа идетъ очень дѣятельно. Ежедневно работаютъ отъ 300 до 400 человекъ.

Обычай «литературнаго хищенія» съ каждымъ днемъ приобретаетъ въ нашемъ газетномъ мѣрѣ все болѣе и болѣе права гражданства. Когда такого рода хищенія встрѣчаются въ мелкой провинціальной прессѣ, ихъ еще можно оправдать бѣдностью материальныхъ средствъ и нежеланіемъ сознаться передъ читателями, что газета, за недостаткомъ самостоятельныхъ сотрудниковъ, прибегаетъ лишь къ перепечаткамъ. Но что сказать о столичныхъ газетахъ, имѣющихъ и не малый кругъ читателей, и въ связи съ этимъ, конечно, обезпеченныя средства. Вотъ, напр., что продѣлываетъ газета г. Баталіна «Минута». Въ №№ 46 и 47 «Кавказа», въ фельетонѣ, мы напечатали статью г. Мамеда Шахтахтинскаго, озаглавленную: «Похороны у мусульманъ». Статья эта представляетъ большой интересъ, знакомы читателямъ съ подробностями жизни мусульманъ, до-сихъ-поръ мало извѣстными. Не успѣла «Минута» получить №№ «Кавказа» съ этой статьей, какъ въ ней, съ небольшими сокращеніями, появилась ея дословная перепечатка безъ ссылки на источникъ, единственно съ подписью Кав., набранною такимъ шрифтомъ, какимъ обыкновенно набираются фамиліи авторовъ. Конечно, тѣ изъ читателей, которые не знаютъ «Кавказа», приписали ее редакціи «Минуты», а авторство ея — лицу, фамилія котораго начинается со слова Кав. Впослѣдствіи, впрочемъ, «Минута» нашла, вѣроятно, лишнимъ употребить и эту, не со-

всѣмъ достойную, увертку. Въ № 90 «Кавказа» мы напечатали новую статью того-же автора: «Школьная жизнь у мусульманъ». И эта статья подверглась той-же участи и перепечатана въ № 94 «Минуты» почти цѣликомъ, но уже безъ всякой подписи. Въ № 95 той-же газеты перепечатана изъ «Кавказа» цѣликомъ статья: «Лѣса Карсской области», данныя которой извлечены нами изъ дѣлъ Главнаго Управленія. Нечего и говорить, что и подъ этой статьей нѣтъ никакой ссылки на источникъ. Къ сожалѣнію, не одну «Минуту» мы можемъ уличить въ нарушеніи литературной собственности. Такой-же фактъ мы на-дняхъ встрѣтили и въ другомъ органѣ, превосходно обставленномъ съ материальной стороны, — органѣ, который долженъ бы служить примѣромъ всей періодической прессѣ. Этотъ органъ — «Правительственный Вѣстникъ». Въ № 78 этой газеты цѣликомъ приведенъ отрывокъ «Кавказа» о вновь вышедшей книгѣ г. Пурцеладзе, а въ № 81 перепечатана наша статья «Шелководство въ Нухинскомъ уѣздѣ», въ томъ и другомъ случаѣ, безъ всякой ссылки на источникъ. Мы склонны, впрочемъ, думать, что эти два случая суть послѣдствія простого недомысла, но для такого серьезнаго органа и недомыслъ является непростительнымъ.

Вѣдомость о ходѣ вѣншей торговли по Кутаисскому карантинно-таможенному округу.

Въ февралѣ.		1882 г.	1881 г.
Пришло изъ за-границы:			
Товаровъ	182676 р.	520492 р.	
Монеты	38 к.	45 к.	
Судовъ	18085 р.	8550 р.	
Каравановъ	69	7	
Поступило таможенныхъ пошлинъ	20	24	
Вышло за-границу:			
Товаровъ	81147 р.	9211 р.	
Монеты	77 к.	12 к.	
Судовъ	1560 р.	1426 р.	
Каравановъ	68 к.	70 к.	
Поступило таможенныхъ пошлинъ	1560 р.	1426 р.	

Городскія происшествія. 20 апрѣля, въ 1 часу, у нахичеванскаго жителя Мартирова Саргисова похищено 60 руб. Подозрѣніе пало на своего товарища, персидско-подданнаго Л. А., который розыскивается. — 24 апрѣля, въ 7 часу, изъ хозяйственнаго двора штаба Кавказскаго военна-

го округа, посредствомъ пролома стѣны, похищены двѣ пары воловъ, стоящія 250 руб. Къ розыску виновныхъ и похищеннаго при- нятъ мѣры.

ГОРОДСКОЕ САМОУПРАВЛЕНІЕ.
Засѣданіе тифлисской городской думы 23 апрѣля 1882 г.

Настоящее засѣданіе было назначено взаимнѣ несостоявшегося засѣданія 16 апрѣля и на него собралось 17 гласныхъ.

Первымъ разсматривалось заявленіе гласнаго Аладатова о столбахъ для наклейки объявленій, а также навѣсахъ и о выставкахъ товаровъ, загромождающихъ тротуары. Гласный находитъ, что афиши, наклеенныя на стѣны домовъ, какъ это теперь практикуется, безобразятъ городъ и что для афишъ надо завести особые, приличные столбы, которые отдать на откупъ, чрезъ что устранился бы безобразіе и городъ получилъ бы новую статью дохода. Далѣе онъ находитъ, что полотняныя лавочныя навѣсы, устроенныя на столбахъ, кромѣ безобразія, загромождаютъ тротуары, а висящія во многихъ мѣстахъ, поперекъ тротуаровъ, на столбахъ вывѣски, при вѣтрѣ, грозятъ опасностью сорваться и ушибить прохожихъ. Относительно полотняныхъ навѣсовъ на столбахъ, гл. Аладатовъ предлагаетъ замѣнить ихъ навѣсами на кровешняхъ, или-же маркизами, а поперечныя вывѣски запретить.

Гласные единогласно согласились съ мнѣніемъ гл. Аладатова и, согласно предложенію городского головы, постановили: 1) поручить управѣ выработать правила относительно устройства столбовъ для наклеиванія афишъ и отдачи этой статьи на откупъ, съ тѣмъ чтобы эти правила были внесены на утвержденіе думы, и 2) навѣсы и выставки воспретить, или-же обязать торговцевъ, вмѣсто столбовъ, для навѣсовъ устраивать кровешней, или замѣнить ихъ маркизами; окончательнымъ срокомъ для этого назначить 1 октября настоящаго года.

Вторымъ должно было заявленіе гласнаго Н. Н. Шаншьева о выдачѣ оканчивающимъ курсъ въ реальномъ училищѣ бѣднымъ молодымъ людямъ 400 руб. пособія на путевые расходы для поступленія въ высшія учебныя заведенія, по соглашенію управы съ учебнымъ вѣдомствомъ. Дума, большинствомъ 14 голосовъ противъ 3, принимаетъ это заявленіе, съ тѣмъ чтобы 400 руб. были переданы въ распоряженіе попечительства реальнаго училища, для выдачи изъ нихъ пособій окончившимъ курсъ, по

не имѣющимъ средствъ выѣхать въ Россію для продолженія въ высшія учебныя заведенія. Затѣмъ расходъ постановлено отнести на бюджетъ остатка настоящаго года.

Затѣмъ доложены прошенія: кн. Егора Аргутинскаго о вознагражденіи за землю, отошедшую подъ Дидхевскую улицу, объ освобожденіи его отъ мостового сбора и о пониженіи тротуара, и Маки Тоидзе о вознагражденіи за землю, отошедшую подъ Гончарную улицу. Оба эти прошенія дума постановила оставить безъ послѣдствій.

Послѣ этого заслушаны доклады управы объ ассигнованіи 2,556 руб., слѣдующихъ за провантъ нижнимъ чинамъ полиціи за 1877 г. и 1,717 руб. 9 коп. за 1878 годъ. Сущность этихъ докладовъ слѣдующая:

По городской смѣтѣ на 1877 годъ было назначено, согласно штата, на удовлетвореніе казны за провантъ, отпущенныя нижнимъ чинамъ полиціи и пожарной команды, 2,556 р., но такъ-какъ ежегодно этой суммы не хватало для полного удовлетворенія, то управа каждый разъ входила въ думу съ докладомъ объ ассигнованіи недостающаго количества денегъ. Въ 1877 году дума отказала въ такомъ ходатайствѣ управы и дѣло поступило на разсмотрѣніе губернскаго по городскимъ дѣламъ присутствія, которое въслѣдствіи и возложило на городъ обязанность производить расходъ на провантъ только въ размѣрѣ, опредѣленномъ штатомъ. Между-тѣмъ, пока шла переписка, деньги, слѣдующія въ выдачу по смѣтѣ, были удержаны и перенесены въ кредиторскій списокъ, а потомъ и вовсе сложены со счетовъ. Въ 1878 году повторилась та-же исторія, теперь-же пришлось внести въ казначейство эти деньги и, слѣдовательно, слѣдуетъ новое ассигнованіе, тѣмъ болѣе, что означенныя суммы были издержаны управой на другіе предметы.

Гл. Аладатовъ удивляется, что управа позволила себѣ издержать смѣтные суммы на другіе предметы и высказываетъ опасеніе, какъ-бы потомъ не появился докладъ и о невыполненныхъ смѣтныхъ расходахъ за 1879, 1880 и 1881 годы.

Членъ управы г. Поновъ, разъясняя дѣло, удостовѣряетъ, что впродъ подобнаго доклада не предвидится, такъ-какъ за 1879, 1880 и 1881 годы всѣ смѣтные расходы выполнены. Наконецъ, дума, большинствомъ 15 голосовъ противъ 2, утверждаетъ эти доклады, съ отнесеніемъ расхода на смѣтные остатки прежнихъ годовъ.

Послѣднимъ разсматривалось заяв-

ФЕЛЬЕТОНЪ „КАВКАЗА“.

25-го апрѣля 1882 года.

ШКОЛЬНАЯ ЖИЗНЬ У МУСУЛЬМАНЪ.

(III *).

Дѣловое знакомство съ элементами писанія начинается съ орфографическихъ знаковъ. По страницѣ справа налѣво проводится линія, надъ и подъ которою пишутся точки: одна, двѣ, три, внизу и сверху, гласные знаки, знакъ удваиванія буквъ (когда одна буква должна писаться два раза, то ее пишутъ только одинъ разъ и надъ нею ставятъ знакъ, показывающій, что данную букву надо произнести два раза. Этотъ знакъ называется «ташдидъ»), знакъ противнаго произношенія слога и другіе маловажные орфографическіе знаки.

Восточная азбука не дала гласнымъ знакамъ звуковыя наименованія, какъ это мы видимъ въ европейскихъ азбукахъ, гдѣ, напримѣръ, имѣя буквы а то-же самое, что и ея звукъ, когда ее произносятъ, а назвала ихъ совершенно произвольно, игнорируя требованія фонетики. Въ персидско-адербейджанскихъ азбукахъ, изъ трехъ короткихъ арабскихъ гласныхъ а называется забаръ, и называется зеръ, у называется пошъ. Чтобы въ этихъ забаръ, зеръ, пошъ, лишенныхъ всякаго смысла съ точки зрѣнія фонетики, найти хоть лексическій смыслъ, надо прибѣгнуть къ помощи воображенія: предположить въ нихъ испорченныя слова,

въ которыхъ такія-то буквы уступили мѣсто другимъ буквамъ. Отъ такого филологическаго упражненія мы отказываемся, ограничиваясь констатированіемъ того факта, что вышеозначенныя три слова, въ настоящемъ ихъ видѣ, совершенно равнозначительны знаменитому въ тифлисской думѣ «фитю».

Послѣ знаковъ учатъ согласнымъ буквамъ. Пишутся полныя, изолированныя формы буквъ. Называются такъ: элифъ, бей, тей, сей, джимъ, и такъ до конца 28 арабскихъ согласныхъ.

Что-же касается до остальныхъ формъ буквъ, которыя являются, когда буквы связываются между собою, для составленія словъ, то формы эти, болѣе необходимыя для спеціальнаго ознакомленія, какъ мелкія и очень невидныя, въ персидско-адербейджанскихъ азбукахъ не пишутся. Ученику остается, ознакомившись съ одною изъ четырехъ различныхъ формъ буквъ, остальнымъ тремъ научиться случайнымъ путемъ чтенія корана. Если-бы въ азбукахъ подобраны были такія слова, въ которыхъ встрѣчались всѣ формы буквъ, то упражненіе въ чтеніи подобныхъ словъ могло-бы отчасти замѣнить отсутствіе въ ученикахъ предварительнаго знакомства съ формами буквъ, но ничего подобнаго не дѣлаютъ. Ученику приходится, ознакомившись сегодня съ одною изъ формъ буквъ, съ другою формою той-же буквы встрѣчаться черезъ мѣсяцъ, на десятой страницѣ корана. Оттого и ознакомленіе съ мелкими, не рельефными элементами письменности, обсыпанными сверху и снизу такими-же ми-

крошечными точками и знаками, даже тогда, когда, какъ въ коранѣ, слова пишутся съ гласными знаками, или, какъ выражаются ориенталисты, вокализируются, — беретъ такъ много времени. Два года, самое меньшее, нужно для того, чтобы ученикъ могъ читать вокализованныя слова.

Слоги составляются сначала съ короткими, а потомъ съ протяжными гласными. Короткія арабскія гласныя въ персидско-адербейджанскомъ произношеніи смягчаются. Арабъ произноситъ «ал-маль» (имущество), выговаривая первое а коротко, а второе протяжно, тогда какъ мы, произнося второе а какъ арабы, первое произносимъ въ смягченномъ, ломанномъ (gebroschen) видѣ; у насъ выходитъ скорѣе «ал-маль», чѣмъ «ал-маль». Короткое арабское у мы произносимъ какъ французское и, что особенно похируетъ арабскій слухъ. Только короткое и сохраняетъ и въ персидско-адербейджанскомъ произношеніи неизмѣнно свое первоначальное произношеніе. Такъ-же сохраняютъ свое арабское произношеніе протяжныя гласныя. Сочетаніе согласныхъ съ гласными преподается такъ: бей забаръ=б; тей зеръ=т; синъ пошъ=с; и т. д. Такъ съ короткими гласными. А когда вмѣсто протяжныхъ гласныхъ пишутся согласныя, то объ этихъ буквахъ упоминаютъ такъ, какъ будто онѣ и не стоятъ за гласными. Съ ними слоги составляются такъ: бей элифъ=ба; тей ей=ти (протяжно); синъ завъ=су, и т. д.

То обстоятельство, что, не называя буквъ по имени глѣхъ звуковъ, замѣнявъ которыхъ буквы пишутся,

взамѣнъ которыхъ буквы пишутся, а именую согласныя, а особенно гласныя названіями, не имѣющими ничего общаго съ сущностью звуковъ (изъ сложенія двухъ трехъ звуковыхъ слоговъ выводятся одинъ двухъ звуковой слогъ (синъ + забаръ =с), такъ-что 3+3=равняется 2), и что ни по какимъ фонетическимъ соображеніямъ нельзя ожидать, чтобы отъ сложенія «сина» къ «забару» выходилъ-бы звукъ «сз» — очень дурно не отражается вообще на умственномъ развитіи учениковъ. Ученикъ теряетъ всякое понятіе о сочетаніи звуковъ и мало-по-малу дѣлается равнодушнымъ вообще къ отсутствію логической связи между послышками и выводами, причинами и слѣдствіями. Такому ученику скажемъ 2×2=4, скажемъ — «хорошо», а потомъ скажемъ 2×2=5 отвѣтитъ — «прекрасно». А цѣль школы заключается въ развитіи, а не въ подавленіи сознанія и логическаго мышленія въ своихъ питомцахъ.

Окончивъ азбуку, берутся за чтеніе корана. Коранъ не переведенъ ни на одинъ изъ мусульманскихъ языковъ, у всѣхъ правовѣрныхъ онъ читается на арабскомъ языкѣ. Въ школахъ тоже не переводятъ, — читаютъ, благоговѣнно слушаютъ и благоговѣно не понимаютъ.

По причинамъ, которыя мы уже изложили, къ чтенію ученики привыкаютъ очень медленно. Сначала, когда большинство формъ буквъ незнакомо ученику и азбучное слоговое составленіе очень плохо подготовило его къ разложенію словъ на составныя звуки и къ составленію изъ звуковъ слоговъ и словъ, молда обуча-

етъ чисто машинально. Стоитъ писанная фигура на такомъ-то мѣстѣ страницъ, молда называетъ фигуру такъ-то, ученикъ повторяетъ до-тѣхъ-поръ, пока причитаетъ при видѣ фигуры писаннаго слова припоминать то слово, которое онъ вызубрилъ изъ устъ моллы.

Возьмите мальчика, который цѣлый годъ ходитъ въ школу: онъ по своему экземпляру корана и до того мѣста, до котораго дошелъ въ чтеніи, знаетъ хорошо всѣ слова, но тѣ-же слова покажите ему въ главахъ еще не пройденныхъ, или въ пройденныхъ имъ главахъ корана иного шрифта и изданія, — ученикъ не разберетъ, какъ ни одного слова. Я знаю въ Карѣ умнаго турецкаго мальчика, подлѣ именемъ Мумтазъ. Онъ годъ уже ходилъ въ школу. Обладая прекрасною памятью, онъ выдабривъ наизусть, со словъ моллы, при обученіи чтенію цѣлыя главы изъ корана, но не въ состояніи былъ прочесть правильно ни одного слова. Не зная и, чему болѣе удивляться: памяти-ли мальчика 7 лѣтъ, выучившаго цѣлыя главы изъ непонятнаго ему текста, или-же неудовѣрчивости арабской азбуки, удачно сопротивлявшейся рѣдкимъ умственнымъ способностямъ моего маленькаго карскаго знакомаго.

По окончаніи чтенія корана начинается ознакомленіе съ персидскою литературою.

Вышедшіе изъ Монголіи тюрко-татарскіе народы завоевали Персію, гдѣ они частью остались, а частью перешли въ Малую Азію. Оставшіе въ Персіи завоеватели также всецѣло подчинились вліянію пер-

сидской культуры, какъ персіею подпали подъ ихъ военное и политическое господство. Государственнымъ языкомъ, языкомъ письменности и литературы остался персидскій. Тюрки не только не оспаривали права персидскаго языка и литературы на исключительное употребленіе и распространеніе въ государственныхъ дѣлахъ и актахъ, но и сами съ увлеченіемъ занялись ими и сдѣлались причиною развитія персидскаго языка и литературы. Султанъ Махмудъ, изъ династіи Газнавидовъ, по приказанію котораго составлено знаменитое Шахъ-Наме, (книга о короляхъ), поэтическое описаніе героическихъ подвиговъ старыхъ, замъ тюркскаго происхожденія. Масса именитыхъ персидскихъ писателей принадлежитъ къ тюркской національности. Назовемъ только двоихъ: Джами одинъ изъ шести классиковъ Персіи, родомъ изъ Шемахи (Ширванъ) — тюркъ; къ той-же національности принадлежитъ извѣстный историкъ Надиръ-Шаха, Мирза-Мехти-ханъ, изъ племени Афшаръ, живущаго въ Урумийскомъ ханствѣ.

Но тюрко-татары не потеряли своего родного языка; если съ перомъ въ рукахъ они объяснялись на богатомъ ораторскими изворотами персидскомъ языкѣ, то дома и въ бою выражали свои мысли на выразительномъ тюркскомъ языкѣ.

Персидскій языкъ древенъ, какъ персидское государство; родомъ съ несомнѣнными достоинствами: богатствомъ оборотовъ рѣчи и названій, описывающихъ духовную жизнь, а также благозвучіемъ, онъ имѣетъ

*) См. «Кавказъ» № 90 и 96.

ление гласнаго Полторацкаго относительно принятія мѣръ къ ускоренію открытія больницы въ память въ Возѣ почившаго Государя Императора. Гласный указываетъ на медленность, допущенную въ этомъ дѣлѣ, тогда-какъ, по дѣлу, и по идеѣ, оно должно быть ускорено. Онъ предлагаетъ избрать комисію для сбора пожертвованій и поручить управленію, совместно съ медиками и архитекторами, заняться составленіемъ проекта больницы.

Городской секретарь разъясняетъ, что, по подпискѣ, открытой управой, на это дѣло подписалось нѣсколько жертвователей, на сумму 11,995 р. 10 к., что изъ этихъ денегъ внесено въ управу 11,445 р. 10 коп. и остается недополученныхъ 550 руб.

Гласные Стебницкій и Н. Н. Шапшиевъ предлагаютъ еще устроить народное гулянье. Дума единогласно постановляетъ: жертвователямъ выразить печатно благодарность и избрать комисію для дальнѣйшаго сбора пожертвованій, изъ слѣдующихъ лицъ: гг. А. С. Корганова, И. Е. Питоева, Придонова и Полторацкаго.

Въ заключеніе засѣданія гласный Стебницкій вноситъ заявленіе о необходимости немедленнаго приобрѣтенія городомъ паровой пожарной трубы.

Городской голова объявляетъ, что это заявленіе будетъ рассмотрѣно на будущей недѣлѣ, вышѣсь съ докладомъ управы объ усиленіи пожарной команды.

ОБЗОРЪ ПЕЧАТИ.

* Въ «Восточномъ Обзорѣ» помѣщено нѣсколько статей объ отношеніяхъ центра къ провинціямъ, въ которыхъ справедливо обращается вниманіе на необходимость дарованія большаго простора и подліткі значенія послѣднихъ. Говори о разныхъ сложныхъ задачахъ, центрального правительства по управленію государствомъ, газета спрашиваетъ:

Въ состояніи-ли совершить это одинъ интеллигентный центръ, командирующій своихъ дѣятелей временами на лѣтъ въ провинціи, имѣютъ-ли они время взглянуть въ мѣстные вопросы, понять ихъ. Гдѣ уловить имъ всѣ тонкости жизни? Достанетъ-ли у нихъ любви къ провинціи, территоріи къ упорному и постоянному труду въ глуши, гдѣ такъ мало наслажденій. Кто въ нашихъ областяхъ и окраинахъ создастъ, наконецъ, зачатки умственной жизни разумнаго существованія, если мы не пробудимъ, не призовемъ на помощь здѣсь мѣстныя силы, и наше образованное общество будетъ только высасывать

существенные недостатки: онъ труденъ, такъ-какъ изобилуетъ массою неправильныхъ формъ въ склоненіяхъ и спряженіяхъ. Почти каждый глаголъ спрягается по-своему. Многіе синонимные глаголы, потерявъ каждый нѣкоторыя формы временъ, слились въ одно спряженіе. Такой-то глаголъ, въ настоящемъ времени, берется отъ такого корня, въ прошедшемъ-же времени, по неизмѣнно прошедшаго одного съ настоящимъ времени корня, берется отъ другого корня, не имѣющаго, въ свою очередь, настоящаго времени; будущее время берется отъ глагола, не имѣющаго, по своему происхожденію, ничего общаго ни съ настоящимъ, ни съ прошедшимъ временами.

Совсѣмъ другое дѣло—тюркскій языкъ. Его этимологическая часть и механизмъ склоненій и спряженій проста до невозможности. Есть двѣ формы для склоненій и спряженій; та или другая форма зависитъ отъ того, какую гласную выговаривается корень слова; если гласная мягкая, то слово склоняется и спрягается по той формѣ, которую называютъ мягкой; если-же, наоборотъ, гласная твердая, то склоненіе и спряженіе принимаютъ вторую, такъ называемую, твердую форму. Узнайте форму склоненія и спряженія одного глагола и одного существительнаго, познаться съ простымъ правиломъ гармоніи гласныхъ,—тогда вы можете правильно употребить каждое тюркское слово, такъ-какъ остальные части рѣчи ни чисель ни измѣненій не принимаютъ.

Синтаксисъ османскаго нарѣчія, гдѣ постройка рѣчи похожа на нѣ-

кую провинцію въ пользу центра, а наша журналистика будетъ централизованна. Возможна-ли полная жизнь организма безъ саморазвитія и сознательнаго существованія частей?

Указывая на вредныя послѣдствія излішняго развитія центра въ нѣкоторыхъ государствахъ, которое позволяло несправедливо захватывать одной столицей панораму рѣшительный ударъ государству, газета указываетъ на наши провинціи, какъ на резервъ неистощимой силы.

У насъ, напротивъ, въ горячіе дни истории, провинція, и притомъ по собственной своей инициативѣ, не разъ уже вывозила на плечахъ своихъ столицу, какъ вывезъ ее Нижній-Новгородъ во времена Минина, какъ окранны казаціи выносили на себѣ всю тяжесть борьбы съ невѣрными, и какъ совсѣмъ оторванная отъ общаго тѣла Западная Русь выдержала, безъ помощи центра, всю тяжесть съ католицизмомъ и съ полонизмомъ. Эти послѣдніе примѣры указываютъ, что провинція можетъ быть спасительнымъ резервомъ не только въ войнѣ, но и въ мирѣ, не только во внѣшней политикѣ, но и во внутренней. Можно-ли такой драгоценной живучести нашихъ окраинъ неглижировать, или поступиться ею во имя чего-бы то ни было!

Наконецъ, самая пропорція нашихъ окраинъ къ нашему центру такова, что первые составляютъ не только половину, но большую часть всего дѣлага. Спрашивается, возможно-ли при такомъ условіи говорить о жизни дѣлага помимо жизни частей?

Газета сѣтуетъ, что значеніе окраинъ не проникло въ общественное сознаніе.

А между-тѣмъ, этотъ источникъ государственной разносторонности, этотъ могущественный резервъ центра въ войнѣ и въ мирѣ, эта живая доля окраинъ въ дѣломъ, почти совершенно игнорируется общественнымъ сознаніемъ. Точка зрѣнія провинцій не можетъ быть та-же, что у центра; а между-тѣмъ, во всей литературѣ нашей она ничѣмъ и никакъ не представлена. Вся наша пресса, какъ и всѣ прочія произведенія нашей культуры, является исключительно по центральному, подобно религіи, искусству, наукѣ, праву. Это одинъ изъ числа лучшихъ продуктовъ, по все той-же централизціи. Поэтому, сколько ни появляется въ ней отбѣтовъ, но всѣ они суть отбѣты только центрального міросозерцанія. Ему вовсе не до мѣстныхъ пользы и нужды, когда въ виду его имѣется такъ много интересовъ всеобщихъ, всеобъемлющихъ. Гораздо скорѣе можно ожидать этой точки зрѣнія отъ чисто-мѣстныхъ органовъ, возникающихъ отъ времени до времени то въ Кіевѣ, то въ Харьковѣ, Тифлисѣ, Казани, Иркутскѣ.

Намъ кажется, авторъ нѣсколько преувеличиваетъ значеніе той роли,

которую теперь играетъ центр въ нашей наукѣ и искусствѣ; тѣмъ не менѣе, основная мысль его о вредномъ стремленіи къ обезличенію провинцій совершенно вѣрна.

* * * «Нов. Врем.» сообщаетъ интересную лингвистическую новость.

Благодаря частному почину, русскіе люди не будутъ испытывать болѣе затрудненій относительно языка въ сношеніяхъ съ туземцами нашихъ восточныхъ окраинъ. Одинъ изъ русскихъ образованныхъ инородцевъ, состоящій переводчикомъ съ восточныхъ языковъ на государственной службѣ, предполагаетъ издать рядъ путевыхъ книжекъ, съ разговорами для Кавказа, Туркестана, Сибири и сосѣднихъ съ нами средне-азиатскихъ народовъ. Каждый такой путеводитель будетъ заключать въ себѣ по пяти языковъ, наиболѣе распространенныхъ въ одной изъ упомянутыхъ мѣстностей, причѣмъ туземныя слова и реченія будутъ переданы русскими буквами, что значительно облегчитъ изученіе языковъ. Трудъ по составленію этихъ путеводителей принялъ на себя, какъ мы слышали, г. Старчевскій, не менѣе двадцати лѣтъ занимающійся изученіемъ нашихъ инородческихъ языковъ и языкомъ сосѣднихъ намъ народовъ Средней Азии. Г. Старчевскій издалъ недавно подобнаго рода работу, подъ названіемъ «Спутникъ русскаго человека въ Средней Азии», въ который вошли языки узбекскій, киргизскій, сартскій, таджикскій и татарскій, и получилъ согласіе западно-сибирскаго Отдѣла Императорскаго Русскаго Географическаго Общества издать на казенный счетъ такой-же «Спутникъ» съ языками вогулскимъ и самодѣйскимъ (8 нарѣчій), остяцкимъ (8 нарѣчій) и сибирско-татарскимъ (12 нарѣчій).

Мы считаемъ крайне необходимымъ, чтобы русскіе служащіе на окраинахъ знали языкъ народа, которому они призваны служить, и потому радуемся всякому облегченію въ выполненіи этой задачи.

ТЕЛЕГРАММЫ ГАЗЕТЪ.

Петербургъ, 18 апрѣля. Въ «Правительственномъ Вѣстникѣ» напечатано: Въ нѣкоторыхъ повременныхъ изданіяхъ появляются указанія на то, что возобновились въ настоящемъ году столкновенія между еврейми и мѣстными христіанскимъ населеніемъ, угрожающія серьезно общественному порядку и спокойствію, снова заставили мѣстную власть, какъ-бы не подготовленную и вообще не встрѣтивъ съ ея стороны достаточнаго энергическаго противодѣйствія. Изъ имѣющихся въ министерствѣ внутреннихъ дѣлъ положительныхъ свѣдѣній видно, что въ настоящемъ году волненія, о которыхъ идетъ рѣчь, приняли серьезнѣе размѣры только въ Балтѣ, чему, между-прочимъ, не мало содѣйство-

валъ, какъ оказывается при производимомъ строгомъ разслѣдованіи, образъ дѣйствій самихъ евреевъ, упорно въ первый день безпорядковъ поддерживавшихъ драку изъ-за частнаго случая, оскорбленія еврейскіхъ мальчишекъ. Что касается прочихъ мѣстностей, упомянутыхъ въ сообщеніяхъ «Правительственнаго Вѣстника», то происходившіе въ нихъ безпорядки, прекращенные мѣстной полиціей безъ призыва войска, не выходили изъ ряда простыхъ случаевъ нарушенія общественной тишины, такъ-какъ число потерпѣвшихъ весьма незначительно, а поврежденія еврейскихъ строений заключались почти исключительно въ разбитіи стеколъ въ окнахъ. Въ виду безпорядковъ прошлаго года, министерствомъ внутреннихъ дѣлъ даны были въ настоящемъ году совѣременно соответственныя указанія мѣстнымъ властямъ по принятію мѣръ, какъ предупрежденія безпорядковъ, такъ и прекращенія оныхъ въ случаѣ ихъ появленія. Ограниченныя размѣры возникшихъ безпорядковъ указываютъ, что данныя инструкціи не остались безъ благопріятныхъ послѣдствій. Такимъ образомъ устанавливается твердая увѣренность, что, въ силу предупредительныхъ мѣръ, принятыхъ, какъ центральными, такъ и мѣстными властями, всякое нападеніе на евреевъ, если-бы оно гдѣ и послѣдовало, будетъ подавлено съ полною энергіей, съ привлеченіемъ виновныхъ къ строгой законной отвѣтственности. Въ заключеніе остается упомянуть о томъ, что задача періодической печати должна, конечно, заключаться въ полномъ содѣйствіи правительству ко всеобщему успокоенію умовъ, а не въ распространеніи неосновательныхъ или неprovѣренныхъ слуховъ, вызывающихъ лишь опасенія и взаимное озлобленіе христіанъ и евреевъ, что можетъ только причинить положительный вредъ самому дѣлу.

На рассмотрѣніе одного изъ вышеписанныхъ правительственныхъ учрежденій внесено представленіе министерства внутреннихъ дѣлъ о предоставленіи неперемѣннымъ членамъ уѣздныхъ по крестьянскимъ дѣламъ приставовъ, а тамъ, гдѣ ихъ нѣтъ, мировымъ посредникамъ, принимать мѣры къ обезпеченію разсироченныхъ общественныхъ суммъ должностными лицами крестьянскаго общественаго управленія, чрезъ наложеніе ареста на ихъ имущество, до разрѣшенія судомъ вопроса о степени виновности или отвѣтственности обвиняемыхъ, съ предоставленіемъ окружнымъ судамъ права впоследствии измѣнять эти распоряженія, если судобные слѣдователи найдутъ это нужнымъ по обстоятельству дѣла.

Въ административныхъ сферахъ разсматривается предположеніе объ отбѣтѣ существующей нынѣ контрактной системы, по которой родители отдають своихъ дѣтей мастерамъ, и объ учрежденіи при ремесленныхъ управлахъ, гдѣ онѣ существуютъ, особыхъ отдѣленій, которыя разсматривали-бы всѣ жалобы родителей и направляли таковыя, въ случаѣ признанія ихъ уважительными, въ мировыя инстанціи.

языкъ можетъ сказаться, безъ затрудненія, и по-тюркски. Произведенія персидской литературы, какъ въ прозѣ, такъ и въ стихахъ, съ невоображаемою легкостью переводятся съ персидскаго на тюркскій языкъ безъ подготовки, безъ словарей, устно, во всѣхъ нашихъ школахъ. Большинство этихъ сочиненій, по происхожденію своему, тюркскія, такъ-какъ принадлежатъ перу тюрковъ, которые формулируютъ мысль сначала на родномъ языкѣ, а потомъ переводятъ уже готовую тюркскую мысль на персидскій языкъ. Не трудность въ выраженіи своихъ мыслей по-тюркски заставляеть тюркскихъ авторовъ писать по-персидски, а просто рутину, нерасположеніе ко всему новому, какъ-бы оно необходимо ни было, и свойственная Востоку умственная бездѣятельность, не допытывающаяся до причинъ, основаній, пользы и вреда фактовъ и явленій общественной жизни.

Итакъ, мальчикъ-адербейджанецъ никогда не видитъ книгъ или писемъ на родномъ языкѣ. Сначала возится съ арабскимъ языкомъ, потомъ переходитъ къ столь-же незнакомому ему персидскому языку. Послѣ двухлѣтнихъ усилій онъ научился читать арабскія слова, писанныя съ гласными знаками. Этотъ громадный трудъ, при переходѣ къ персидскимъ книгамъ, почти никакой помощи ему не оказываетъ. Опять надо, не будучи въ состояніи анализировать отдѣльныя буквы въ корпусѣ словъ, со словъ моллы, запоминать отдѣльныя слова, связывая ихъ совершенно вышнее съ фигурами словъ. При видѣ такой-то части строки надо

На рассмотрѣніе правительства поступило ходатайство Таврическаго земства о передачѣ ему въ аренду Сакскаго грязелечебнаго заведенія, на тѣхъ-же основаніяхъ, на какихъ оно арендуется въ настоящее время частнымъ лицомъ.

Департаментъ таможенныхъ сборовъ находитъ совершенно необходимымъ выработать новыя правила для допущенія лицъ къ производству экспедиторскихъ дѣлъ въ таможенныхъ.

Въ министерствѣ юстиціи разсматривается предположеніе о причисленіи къ судебнымъ издержкамъ расхода по препровожденію арестантовъ въ мѣста заключенія по приговорамъ мировыхъ судей.

СПРАВОЧНЫЙ УКАЗАТЕЛЬ.

Воскресенье, 25 апрѣля.

ТЕАТРЪ. СМЕРТЬ ЛЯПУНОВА, драма въ 5-ти дѣйств. и 8 картин. соч. С. А. Геденова. НОЧНОЕ, сцена изъ народнаго быта.

ТЕАТРЪ АРЦУНИ. Бенефисъ грузинскаго артиста А. Мехи. Давотъ І. ЖАНЪ БОДРИ, драма въ 4 дѣйств. П. КУТЕРЬМА, водевилъ.

ЦИРКЪ ВР. ГОДФРА. Большое блестящее представленіе: конное, гимнастическое и пантомима. Между прочимъ, борьба силачей.

Не доставлены депеши: Ивану Паралову; Георгу Чеділову; Любимскому; Канеяшину-коу.

Пріѣхавшіе: полковникъ Денетъ, изъ Москвы.

Выѣхавшіе: дѣйствительный статскій совѣтникъ Бусласкій, въ разныя мѣста; генералъ-майоръ Авинновъ, во Владикавказъ; генералъ-майоръ фонъ-Экертъ, въ Ставрополъ; полковникъ Бутурлинъ, во Владикавказъ.

Телеграфическія депеши о погодѣ, въ 7 часовъ, сообщено тифлисскою физическою обсерваторіею.

В.—высота барометра въ миллиметрахъ, приведенная къ нормальн. температурѣ 0° С.—температура воздуха въ тѣни по Целсусу (100 градусному термометру). В.—вѣтъ. Направление и сила вѣтра: 10—урганъ, 9—сильная буря, 8—буря, 7—1 болѣе или менѣе сильный вѣтеръ, 0—тихо.

23-го апрѣля.	В. Т. В.
Поворосійскіе	760, + 13, 0.
Сочи	759, + 11, 0 ССВ.
Поти	761, + 11, 0 КЗ.
Кутаисъ	747, + 10, 3.
Тифлисъ	723, + 10, 0 ССВ.
Елисаветполь	719, + 10, 0.
Баку	757, + 12, 0.
Шура	710, + 10, 0.
Ставрополь	709, + 9, 0 КЗ.
Патворскъ	715, + 10, 3.
Владикавказъ	701, + 8, 0.

КАЗЕННЫЯ ОБЪЯВЛЕНІЯ.

Судебный приставъ Шаропанскаго мирового отдѣла, А. Кандекаки, объявляетъ, что 29 мая 1882 года, въ 11 ч. утра, при Шаропанскомъ миро-

припоминать такое-то слово. Дѣло въ томъ, что персидскія слова пишутся безъ гласныхъ знаковъ и для персидскихъ книгъ употребляется совсѣмъ другой шрифтъ, именно «настхаликъ», очень красивый, но совсѣмъ не такой разборчивый, какъ шрифтъ «наехъ», употребляемый въ арабскихъ книгахъ. Большинство формъ буквъ въ обоихъ шрифтахъ ничего общаго между собою не имѣютъ; въ особой азбукѣ персидскія формы буквы, какъ и чисто персидскія согласныя: п, ж, ч, и не показываются. Ученикъ сначала машинально выучиваетъ слова, пока годами, упражнялся въ чтеніи и письмѣ, доходить до сознательнаго анализированія частей слова.

Такъ-какъ, при отсутствіи гласныхъ, ученикъ не въ состояніи читать слова, то въ началѣ каждой книги сначала учатъ только чтенію текста, не переводя его на тюркскій языкъ. Когда, такимъ образомъ, чтеніе извѣстной части книги подготовлено, берутъ книгу сначала и, не давая никакого понятія ни о грамматикѣ персидскаго языка, ни о сравненіи словосоставленія на персидскомъ и тюркскомъ языкахъ, не имѣя никакихъ словарей, переводятъ каждое слово самостоятельно, а при für sich, на тюркскій языкъ. Въ порядкѣ постройки частей рѣчи есть громадная разница между тюркскимъ и персидскимъ языками. Никто этого не объясняетъ и вниманія на это не обращаетъ. «Кюлистанъ» мѣсто для розъ», что лучше перевести по-нѣмецки черезъ Rosenland, —знаменитого Саади, есть перная персидская книга, которой учатъ въ на-

вомъ судѣ, въ м. Кюлистанъ, будетъ продаваться съ публичнаго торга недвижимое имѣніе, принадлежащее кр.-собственнику Теодору Григорію Ивановичу Чанкотадзе, заключающееся въ пахатной землѣ съ виноградникомъ и лѣсъ подъ названіями: Гаремо, Цоххари и Саникве, мѣроу 3 кцевы и 325 кв. саж., за долгъ ихъ, Чанкотадзе, двор. Константинъ и Ивану Бежановымъ Мачаваріани, въ суммѣ 400 р. съ % и за веденіе дѣла 17 р. Имѣніе это, лежащее въ сел. Бори, Шаропанскаго уѣзда, и выкупленное ими, Чанкотадзевыми, отъ помѣщика, по данной оцѣнѣ въ 300 р., съ каковой суммы начнется торгъ. 630 (3) 1.

ЧАСТНЫЯ ОБЪЯВЛЕНІЯ.

ВЪ ЦЕНТРАЛЬНОЙ КНИЖНОЙ ТОРГОВЛѢ,

на Головинскомъ проспектѣ, въ домѣ Мириманова, №№ 3 и 4, поступили въ продажу новыя книги:

- 1) Утилитаріанизмъ. О свободѣ. Д. С. Милля. Спб. 1882 г.; к. 2 р. 25 к., съ перес. 2 р. 50 к.
- 2) Православныя основы жизни. Ф. Р. Вейсса. 2-е спб. 1881 г.; к. 2 р. 80 к., съ перес. 3 р. 20 к.
- 3) Биографіи и характеристики. Татищевъ, Шлецеръ, Карамзинъ, Погодинъ, Соловьевъ, Ешевскій, Гильфердингъ — К. Бестужева-Рюмина. Спб. 1882 г.; к. 2 р. 80 к., съ перес. 3 р.
- 4) Стихотворенія Н. А. Некрасова. Полное собраніе въ одномъ томѣ 1842—1877 гг., второе изданіе. Спб. 1882 г.; к. 3 р. 40 к., съ перес. 3 р. 80 к.
- 5) Сергій Горбатовъ. Историческій романъ конца XVIII вѣка. В. Соловьева. Спб. 1882 г.; к. 3 р. 40 к., съ пер. 3 р. 80 к.
- 6) Кисимовская невеста. Историческій романъ В. Соловьева. Спб. 1882 г.; к. 2 р. 25 к., съ перес. 2 р. 50 к. 344 (45) 11.

Продается дешево МУЗЫКАЛЬНАЯ МАШИНА СЪ 8 ВАЛАМИ; спросить на Головинскомъ проспектѣ, у содержателя гостиницы «Россія». Тутъ-же продается бильярдъ со всѣми принадлежностями. 1033 (5) 1.

ОСОБА, знающая основатель-

нѣмецкій языкъ, желаетъ имѣть уроки на выѣздъ. Можетъ также подготовить въ младшіе классы гимназій. Адресъ: Куки, Кочубевская улица, домъ № 28, верхній этажъ. 1032 (3) 1.

ВЪ ЛѢТНЕМЪ ПОМѢЩЕНІИ

ТИФЛИССКАГО СОБРАНІЯ

1-го мая будетъ табель-дѣтъ съ музыкой. Желающіе участвовать на этомъ табель-дѣтъ гг. члены и кандидаты Собранія приглашаются записаться у эконома Собранія до 30 сего апрѣля. 1028 (2) 1.

шихъ и персидскихъ школахъ. Для иллюстраціи способа перевода азербейджанскихъ школьныхъ учителей и переводу русскими буквами первую фразу Саади и, выѣсто тюркскаго, переводу на русскій языкъ, но такъ, какъ переводятъ тюркскіе моллы.

«Миннатъ худай ра аза ва джалла, ки таат—ашъ мовджибу курбатъ астъ». Фраза означаетъ вотъ что: «хвала Богу, любимому и великому, повиновенію Которому есть средство приближенія къ Нему».

Молла говоритъ и ученикъ вторитъ ему такъ: «миннатъ» означаетъ хвала, «худай» — Богъ, «ра» — дѣла, «аза» — любимый, «ва» — и, «джалла» — великій, «ки» — что, «таатъ» — повиновеніе, «ашъ» — его, «мовджибу» — средство, «курбатъ» — приближеніе, «астъ» — есть. И болѣе ничего.

Окончивъ одну книгу, переходятъ къ другой, отъ нея въ третей, пока ученикъ въ теченіи ряда лѣтъ не ознакомится съ каждымъ персидскимъ словомъ, съ каждою грамматическою формою и съ образомъ писанія каждаго слова.

Я думаю, читатель достаточно знакомъ теперь съ способомъ преподаванія въ мактабахъ, такъ-что я теперь могу перейти къ разбору содержанія школьныхъ книгъ. Я сдѣлаю это, придерживаясь того-же порядка въ книгахъ, котораго держатся въ школахъ.

Мамедъ-Шахтахиноскій.

МОДНЫЙ СВѢТЪ

уголъ № 1-й,

ПРОТИВЪ ВОЕННОГО ШТАБА, въ караванъ-сарай Тамашева, Григорий Ивановичъ Хосероевъ. Вновь полученъ большой выборъ лайковыхъ перчатокъ отъ двухъ до 12 пугицъ, шведскія и филь-де-козковыя, чулки дамскіе и дѣтскіе, носки мужскіе и дѣтскіе, зонтики дамскіе и дѣтскіе и проч. 1029 (4) 1.

ПРОДАЕТСЯ ДВУХЪ-ЭТАЖНЫЙ ДОМЪ

съ родниковой водой и въ мѣстѣ хозяйственныхъ удобствъ. Долгъ Приказу 2,400 руб. Вера, выше Московской балки, Безыменная улица, угловой домъ Черноярской, бывший Алатеревичъ.

Тамъ-же отдается квартира о 4-хъ комнатахъ съ передней съ 1 июня. 1025 (2) 1.

ПРОДАЕТСЯ**ДОМЪ ВЪ ЖЕЛѢЗНОВОДСКѢ,**

каменный, сухой, въ 2 этажа, о 7 комнатахъ съ принадлежностями, съ землею до 300 сажень, на Прямой улицѣ, противъ Калмыцкихъ бань; до продажи-же отдаются для пріѣзжающихъ комнаты удобно меблированныя; обратитесь къ г-жѣ Подольскій въ Желѣзноводскѣ.

1026 (3) 1.

Считаю нравственною обязанностью заявить

ЗУВНОМУ

ВРАЧУ Г. ВОЛЬФЪ свою благодарность за вставленные имъ цѣльные челюсти, которыми уже годъ совершенно свободно пережевываю пищу. **НАДВОРНЫЙ СОВѢТНИКЪ Н. ДЯКОНОВЪ.**

Жительство имѣю: Куки, Николаевская ул., д. № 91. 1018 1.

По случаю **ПРОДАЕТСЯ** дешево гостиница новая мебель и двѣ орѣховыя кровати; видѣть можно отъ 2 до 5 часовъ ежедневно: Михайловская улица, домъ № 34, кондитерская Мартирозова. 1036 (3) 1.

Въ торговлѣ картинъ на Михайловской ул., № 40, продаются **ЗОЛОЧЕННЫЯ** рамы широкаго профиля и овалыныя въсѣхъ величинъ, альбомы, готвальныя, перья стальные, конторскія книги, цѣпныя бумаги для г.г. переплетчиковъ, бордюры, **ОЛЕОГРАФИЧЕСКІЯ**, фотографическія и литографическія картины и **ГРАВЮРЫ** съ цѣпными рамами. Торговля продолжается только до 15-го мая сего года. Магазинъ отдается въ наемъ. 1034 (3) 1.

ПРОДАЮТСЯ ПО СЛУЧАЮ новые двухъ-мѣстные крытые дрожки, шарабанъ, приспособленный для охоты и дачной ѣзды, упряжная лошадь, сбруя на одиночку и сѣдло. Атаманская улица, рядомъ съ почтовымъ управленіемъ, во дворѣ военнаго народнаго управленія, спросить у кучера Павла. 1035 (3) 1.

ВНОВЬ ПРИВЫВШАЯ**АКУШЕРКА,**

имѣющая дипломъ Московскаго Императорскаго университета и аттестатъ одобренія отъ врачебной управы г. Саратова, гдѣ практиковала успешно 10 лѣтъ, предлагаетъ свои услуги больнымъ и беременнымъ; имѣетъ комнаты для родильницъ. Елизаветинская, № 60. К. В. Добродѣева-Кажинская. 669 (12) 11.

ОТДАЕТСЯ

квартира о 6 комнатахъ со всѣми удобствами. А. Куки, на углу Геге-вановской и Николаевской улицъ, на Никол. № 60, а на Гегеванов. № 6, д. Строева. 984 (2) 2.

АБАСЪ-ТУМАНЪ. Въ домѣ сотника Ремизова, самомъ ближайшемъ къ минеральнымъ ваннамъ, противъ ротонды, съ прекраснымъ видомъ, отдаются 11 заново отдѣланныхъ и меблированныхъ комнатъ. Спросить А. Динскихъ. 1004 (3) 3.

Въ Кутанскомъ уѣздѣ, въ 7 верстахъ отъ стан. Рюнь, Поти-Тифли. жел. дор. по Багдадскому шоссе, отдается строевой и дровяной

ЛѢСЪ НА СРУБЪ

на пространствѣ 600 десятинъ, цѣликомъ или по частямъ; насажденіе лѣса—90% дубъ. Тамъ-же

ПРОДАЮТСЯ ЗАГОТОВЛЕННЫЕ

уже: телеграфныя столбы, цѣпаны, дрова, около 1,500 куб. саж., бревна разн. размѣр. 1,200 шт., кленки, болѣе 20,000 шт., драны, болѣе 25,000 шт.

За условіями продажи просить обращаться: въ Тифлисъ—въ магазинъ Мельмана, въ Кутаисѣ—на Балаханѣ, д. Чернецкаго, къ доктору Гавронскому. 983 (3) 2.

ВЪ СКЛАДѢ

КАВКАЗСК. ТОВАРИЩ. ТОРГ. АПТЕКАРСК. ТОВАР. БЫВШ. А. ЦУРИНОВА И К°.

ВЪ ТИФЛИСѢ

открыто специальное отдѣленіе разнообразныхъ хирургическихъ инструментовъ и наборовъ. Въ настоящее время получены инструменты: глазные, ушные, горловые (тонзилотомы, трахотомы, ларингоскопы), акушерскіе, гинекологическіе для электротерапіи и пр. принадлежности для перевязки по Листеру; термокаутеры Пакелена; микроскопы и принадлежности къ нимъ; охлаждающіе аппараты Лейтера; наборы для дантистовъ и ветеринаровъ. Различныя принадлежности для ухода за больными и кормленія грудныхъ дѣтей. 1031 (10) 1.

МАГАЗИНЪ ЧАРАХІАНОВЫХЪ

СЪ 25 МАЯ ПЕРЕЙДЕТЪ НА ПРЕЖНЕЕ МѢСТО,

во вновь выстроенномъ зданіи К. Зубалова, на Дворцовой улицѣ, противъ главнаго штаба. А съ 1-го по 10 мая, въ настоящемъ магазинѣ, **РАСПРОДАЖА** слѣдующихъ предметовъ: зонтики парусиновые, дамскіе дачные по 2 р. 50 к. Шляпы дамскія дачныя итальянскія соломы по 1 р. 50 к. Разныя дѣтскія шляпы по 1 р. Платье блузы утреннее (пенюары) отъ 6 р. Кофты вышитыя отъ 1 руб. 75 коп. и другія разныя мелочи и игрушки. 1027 (4) 1.

ПОСТОЯННАЯ КРАСОТА КОЖИ ПРИ УПОТРЕБЛЕНІИ

PARFUMERIE ORIZA (ПАРФЮМЕРИ ОРИЗА)

П. Legend. Постановка Россійскаго Императорскаго двора и другихъ.

BEAUTÉ ET JEUNESSE
CRÈME-ORIZA
NINON DE LENCLOS
LEGRAND, PARFUMIER
Fournisseur de plusieurs cours
27, RUE ST-HONORE, PARIS

ORIZA LACTÉ
молочное умываніе
приводитъ кожу въ
идеальное состояніе
и уничтожаетъ ве-
снушки.

SAVON ORIZA
du M^r O. Reveil, са-
мое тонкое мыло для
кожи.

ORIZA POWDER
Poudre de Ninon de Lenclos
Роскошная пудра при-
способленная къ кожѣ и
дающая ей бархатность.

Полное изд. Legend. 207, rue St-Honore, Paris.

**ТИФЛИССКІЙ
КОММЕРЧЕСКІЙ БАНКЪ**

СЪ 1-го МАЯ 1882 ГОДА

ПЛАТИТЬ:

по текущимъ счетамъ простымъ.	4 1/2 %
„ вкладамъ: до востребованія	4 %
„ „ на 6 мѣсяцевъ.	5 1/2 %
„ „ на 1 годъ и болѣе	6 %

№ 7. (3) 3.

МЕБЛИРОВАННАЯ КОМНАТА

отдается съ водою и прислугой. Арсенальная улица, № 24. 1021 (2) 2.

ПРОДАЕТСЯ

мебель, посуда и другія вещи. Выше Московской балки, противъ безплатной школы, въ домѣ Ганиникова. 1017 (3) 2.

ОТДАЕТСЯ ВЪ НАЕМЪ на Авальской улицѣ, домъ № 55, Пирадова, верхній этажъ о 4-хъ комнатахъ съ кухней и подваломъ, средній этажъ о 4-хъ комнатахъ съ кухней. 1020 (2) 2.

ТРЕХЪ-ЭТАЖНАЯ

Головинскій, бюро г. Мамиконова. 993 (6) 2.

НУЖНА КУХАРКА.

Арсенальная улица, № 24, въ квартиру втораго этажа. 1023 (2) 2.

Въ сел. ГЛДАНИ,

въ 3 верстахъ отъ желѣзно-дорожной Авальской станицы, отдается въ наемъ дача о трехъ чистыхъ комнатахъ съ кухней; при ней цѣпныя съ родами: сосновое и липовое. Об условіяхъ спросить тамъ-же, управляющаго Агола Абу-швили, или на Ольгинской улицѣ, въ домѣ Тато Габаяева. 1009 (3) 3.

ЗА ВЫѢЗДОМЪ

продается мебель и разныя вещи: по Набережной, домъ 3, въ среднемъ этажѣ. 1011 (3) 3.

ПРОДАЕТСЯ лѣсъ балаганной постройки, около гимназіи, на Гунибской площади, состоящій изъ шелевокъ, досокъ, балоковъ, столбовъ и стропилъ, всего до 1,000 штукъ за 400 руб. до 27 апрѣля. Обращаться туда ежедневно, отъ 4 до 5 час. веч. 1000 (4) 3.

ДВѢ ДАЧИ въ Коджорахъ, Павлинова, бывшія Бекханова, изъ 7 и 6 комнатъ, со службами и колодцами отдаются въ наемъ; о дѣлѣ спросить на Дворцовой ул., въ магазинѣ братьевъ Цовьяновыхъ, во дворѣ. 1001 (5) 3.

ОТДАЮТСЯ ВЪ НАЕМЪ 6 комнатъ съ кухней, на Полицейской и Мухранской ул., въ домѣ Демурова, № 26 и 13. 960 (5) 5.

У КОМ. ГОСУДАРСТВЕННОЙ ТИПОГРАФІИ**БЕРЕНШТАМА**

ПОЛУЧЕНО: ZOLA, POT-BOUILLE—2 руб.; ВАЛУЕВЪ, № 3. (2) 2. ЛОРИНЪ—8 руб.

СКЛАДЪ**КАВКАЗСКАГО ТОВАРИЩЕСТВА ТРГОВЛИ****АПТЕКАРСКИМИ ТОВАРАМИ**

бывш. А. Цуринова и К°. въ Тифлисъ

получилъ воды Виши и Кавказскія (Ессентукскія) минеральнаго года разливки, равно лепешки и соли этихъ-же источниковъ. 903 (6) 5.

САДЪ „ЕВРОПА“

открытъ для публики ежедневно до 1 ч. ночи. **ОБѢДЪ И УЖИНЪ** во всякое время. **ЦѢНЫ УМѢРЕННЫЯ.** Главный поваръ, недавно пріѣхавшій изъ Парижа. **КАВАЗНЫЕ ОБѢДЫ И УЖИНЫ.** Отдѣльные **КАБИНЕТЫ И САЛОНЫ.** Меблированныя комнаты помѣсячно и поодино. Въ гостиницѣ «ЕВРОПА» продаются 2 омнибуса и одинъ домашній экипажъ. 949 (6) 4.

БОЛЬШАЯ РАСПРОДАЖА

ТОЛЬКО НА 10 ДНЕЙ

**ВЪ ОПТОВОМЪ МАГАЗИНѢ
БРОДСКАГО,**

противъ семинаріи, въ домѣ Зубалова. По случаю накопленія мною товаровъ назначаю большую распродажу въ розницу по оптовымъ цѣнамъ слѣдующихъ предметовъ: Большой выборъ БЪЛЫХЪ, скатертей, одѣялъ, чулокъ, носковъ, перчатокъ, обуви, шляпъ, зонтиковъ, ризъ, камлотовъ, колѣнокъ, крученка и рогожекъ. Вышивки и прошивки, дѣтскія игрушки, писемныя принадлежности. Косметика, чайная посуда, лампы, вещи для курицъ и дорожныхъ и много другихъ предметовъ. Цѣны безъ за- 992 (3) 2.

МИГРЕНИ ГОЛОВНЫЯ БОЛИ.

Гуарана Гримо и К° аптекари въ Парижѣ

Одинъ пакетъ этого пастильнаго и натуральнаго порошка, разбавленный въ сахарной водѣ, достаточенъ для прекращенія **головной боли, мигрени** и самой сильной **черной боли.** **ГУАРАНА** также несомненно полезна противъ **рѣзвѣ, поноса и дисентеріи;** она превосходно забираетъ, безъ впаденія въ опіумъ и бисмута. Каждая коробка заключаетъ въ себѣ двѣнадцать пакетовъ и обозначена подписью **Гримо и К°.** **ДЕПО ВО ВСѢХЪ АПТЕКАХЪ**

Складъ въ Тифлисъ у Цуринова и Шахмароніана.

СОВѢТЪ СТАРШИНЪ

ТИФЛИССКАГО

РЕМЕСЛЕННОГО СОБРАНІЯ

на основаніи § 66 устава назначая на воскресенье, 25 апрѣля

ОБЩЕЕ СОБРАНІЕ,

взвѣсивъ несостоявшагося 11 апрѣля, покорнѣйше проситъ г.г. членовъ Собранія пожаловать къ 9 часамъ вечера для рѣшенія важнѣйшихъ вопросовъ, касающихся дальнѣйшаго веденія дѣлъ Собранія. 1003 (2) 2.

БАЛЬЗАМЪ**„БОРМАНИ“**

для наружнаго употребленія противъ холеры, ревматизма, ломоты, зубной боли и др., разрѣшенный медицинскимъ совѣтомъ министерства внутреннихъ дѣлъ. Главный складъ для всего Кавказа въ магазинѣ Кавказскаго Товарищества торговли аптекарскими товарами бывш. А. Цуринова и К°. въ Тифлисъ. 972 (10) 3.

РАСПОРЯДИТЕЛЬНЫЙ КОМИТЕТЪ ОБЩЕСТВА ДВОРЯНЪ ТИФЛИССКОЙ ГУБЕРНІИ.

для содѣйствія нуждающимся въ обученіи симъ объявляетъ, что въ среду, 28-го апрѣля, въ 10 ч. утра, имѣетъ быть **ГОДОВОЕ ОБЩЕЕ СОБРАНІЕ,** въ помѣщеніи школы «Общества», на Старо-Институтской улицѣ, домъ Байсоголова.

ПРЕДМЕТЫ ЗАНЯТІЙ:

- 1) Разсмотрѣніе и утвержденіе годового отчета.
- 2) Разсмотрѣніе и утвержденіе сметы на будущій годъ.
- 3) Выборъ членовъ распорядительнаго комитета «Общества».

№ 1. (6) 4.

НАБЛЮДАТЕЛЬНЫЙ КОМИТЕТЪ

ТИФЛИССКАГО ДВОРЯНСКАГО ЗЕМЕЛЬНАГО БАНКА,

на основаніи § 82 устава банка, приглашаетъ г.г. членовъ его на обыкновенное общее собраніе, имѣющее быть 29 апрѣля сего года, въ 10 часовъ утра, въ театрѣ Арцуни.

ПРЕДМЕТЫ ЗАНЯТІЙ:

- 1) Разсмотрѣніе отчета банка за прошлый 1881 годъ.
- 2) Определеніе предмета общепользовныхъ нуждъ, на который долженъ быть обращенъ общепользовный капиталъ.
- 3) Разсмотрѣніе и утвержденіе сметы расходовъ по управленію дѣлами банка на 1882 годъ.
- 4) Докладъ правленія банка о содѣйствіи крестьянамъ къ приобретенію земель въ собственность.
- 5) Предложеніе члена-учредителя банка В. Д. Тулаева о назначеніи при банкѣ техника-землемѣра.
- 6) Выборъ предсѣдателя правленія банка, вмѣсто выбывающаго по очереди кн. Чавчавадзе.
- 7) Выборъ членовъ наблюдательнаго комитета, членовъ отчетной комисіи и кандидатовъ къ послѣднимъ.

№ 2. (9) 8.

АМЕРИКАНСКІЙ ЗУБНОЙ ВРАЧЪ Д-РЪ ВАЛЬТЕРЪ,

на Головинскомъ проспектѣ, въ домѣ Шиевой, одинъ подъѣздъ съ фотографіей Вестли. Принимаетъ пациентовъ для вставленія искусственныхъ зубовъ по американской системѣ, какъ цѣльныя челюсти, такъ и одиночные зубы, которыхъ нельзя отличить отъ настоящихъ и ими совершенно свободно можно жевать пищу. Лечу зубныя болѣзни мною изобрѣтенными средствами и пломбирую зубы всѣми вновь извѣстными до-сѣхъ-поръ въ практикѣ зубными пломбами, имѣю зубной элексиры, который укрѣпляетъ десны, зубы и уничтожаетъ дурной запахъ изъ рта, зубной порошокъ, который дѣлаетъ зубы бѣлыми и чистыми. Средства эти разрѣшены и одобрены медицинскимъ департаментомъ. Принимаю пациентовъ отъ 10-ти ч. утра до 6-ти веч. По средамъ и субботамъ принимаю бѣдныхъ безвозмездно, отъ 9-ти ч. утра до 11-ти ч. дня. 1006 (5) 2.